

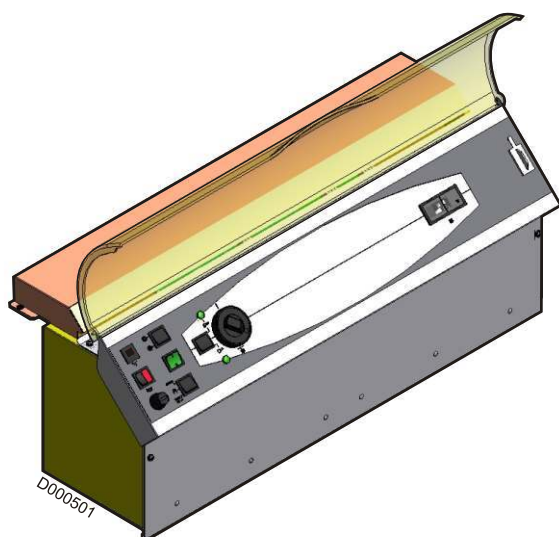
DTG 230 - DTG 330

CZ

Ovládací panel

K3 (GJ6) - DTG 230

K3 (GK2) - DTG 330



Návod k montáži a údržbě

Obsah

1	Úvod	3
1.1	Použité symboly	3
1.2	Všeobecně	3
1.3	Schválení	3
2	Bezpečnostní předpisy a doporučení	4
2.1	Požadavky na bezpečnost	4
2.2	Doporučení	4
3	Technický popis	5
3.1	Technické údaje	5
3.2	Princip funkce	5
4	Instalace	6
4.1	Obalové jednotky	6
4.2	Elektrické zapojení	6
4.2.1	Připojení plynového potrubí	6
4.2.2	Základní zapojení	8
4.2.3	Připojení blokovacího kontaktu (CS)	10
4.3	Schéma elektrického zapojení	11
5	Ovládací panel	13
6	Změna nastavení	14
6.1	Nastavení knoflíku kotlového termostatu	14
7	Náhradní díly	15

1 Úvod

1.1 Použité symboly



Pozor nebezpečí

Nebezpečí úrazu nebo věcné škody. Pro bezpečnost osob a věcí musí být bezpodmínečně dodrženy pokyny v tomto návodu.



Upozornění

Respektovat pokyn, aby byla zachována správná funkce



Odkaz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v návodu

TUV : Teplá voda

1.2 Všeobecně

Srdečně blahopřejeme, že jste se rozhodli ke koupi tohoto kvalitního výrobku. Důrazně doporučujeme přečíst tento návod, aby byla zaručena optimální funkce Vašeho zařízení. Jsme přesvědčeni, že výrobek zcela splní Vaše očekávání.

- ▶ Bezporuchový provoz výrobku závisí na přísném dodržování tohoto návodu k obsluze.
- ▶ Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.
- ▶ De Dietrich Thermique SASTechnické změny vyhrazeny.

1.3 Schválení

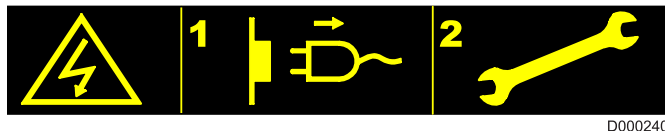
EU-Prohlášení o shodě / Označení 

Tento výrobek odpovídá předpisům následujících evropských směrnic a norem :

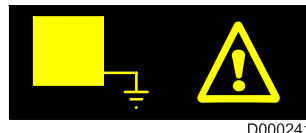
- 2006/95/EC Směrnice pro slaboproud
Dotčená norma: EN 60.335.1
- 2004/108/ES Směrnice Rady pro elektromagnetickou kompatibilitu (BMPT)
Oborové normy: EN61000-6-3; EN61000-6-1

2 Bezpečnostní předpisy a doporučení

2.1 Požadavky na bezpečnost



Před zahájením prací vypnout elektrické napájení.



Tento přístroj musí být uzemněn.

2.2 Doporučení

-  Bezporuchový provoz výrobku závisí na přísném dodržování tohoto návodu k obsluze.
-  Zásahy do přístroje smí provádět pouze autorizovaná odborná servisní firma.
-  Škody způsobené nevhodnou obsluhou výrobku, žádná nebo nedostatečná údržba nebo nevhodná instalace výrobku (příčemž vlastník výrobku je povinen zajistit instalaci odbornou topenářskou firmou a uvedení do provozu odborným servisem pověřeným dovozcem výrobku) nejsou předmětem záruky výrobce ani dovozce.
-  Je třeba dodržet správnou polaritu elektrického napájení na přívodních svorkách : fáze (L), nulový vodič (N) a zem .

3 Technický popis

3.1 Technické údaje

Elektrické napájení : 230V (-10%, +10%) - 50 HZ

Ovládacím panelem K3 jsou vybaveny kotle pro vytápění řady DTG 230, DTG 330.

Ovládací panel K3 smí být instalován výhradně na kotli, který je zapojen ke kotli s ovládacím panelem DIEMATIC-m3. Instalace musí být provedena do kaskády.

Regulace a programování přípravy teplé vody se provádí na řídicím kotli s ovládacím panelem DIEMATIC-m3.

3.2 Princip funkce

Ovládací panel K3 obsahuje :

- 1 Kotlový termostat
- 1 Teploměr
- 1 Bezpečnostní termostat

Kotlový termostat reguluje provozní teplotu kotle.

Bezpečnostní termostat s ručním odblokováním zajišťuje bezpečný provoz.

V případě extrémního zvýšení kotlové teploty (110° C), přeruší bezpečnostní termostat elektrické napájení hořáku. Obrat'te se prosím na svého topenáře.

U kotlů, které jsou řízeny v kaskádě ovládacím panelem DIEMATIC-m3 z řídicího kotle, je kotlová teplota řízena v závislosti na venkovní teplotě působením reléových výstupů na jejich hořák. Kotlový termostat je v tomto případě nastaven na maximální teplotu. Bezpečnost provozu je zajištěna bezpečnostním termostatem s ručním odblokováním.

V případě kaskádového zapojení s řídicím kotlem, osazeným ovládacím panelem DIEMATIC-m3.

 Viz Návod k ovládacímu panelu DIEMATIC-m3.

4 Instalace

4.1 Obalové jednotky

Dodávka ovládacího panelu K3 obsahuje :

- 1 Ovládací panel K3
- 1 Kotlové čidlo pro měření kotlové teploty

Volitelné příslušenství :

- Reléová deska a čidla pro 1. směřovaný okruh (Balení AD220)
- Řídicí deska + čidlo pro 1 směřovaný okruh (Balení FM48)
- Komfortní dálkové ovládání CDI 2 (Balení FM51)
- Bezdrátové dálkové ovládání (Balení FM161)
- Přídavný modul Bezdrátové dálkové ovládání CDR 2 (Balení FM162)
- Jednoduché dálkové ovládání s prostorovým čidlem (Balení FM52)
- Čidlo teploty spalín (Balení FM47)

4.2 Elektrické zapojení

! Elektrické zapojení kotle musí být provedeno bezpodmínečně s vypnutým elektrickým napájením pověřeným pracovníkem s odbornou kvalifikací.

! Elektrické zařízení výrobku bylo ve výrobním závodě pečlivě zkontrolováno, změny ve vnitřním zapojení nejsou v žádném případě povoleny a jsou v přímém rozporu se záručními podmínkami pro výrobek.

Při elektrickém zapojování je nutné brát v úvahu přiložené elektrické schéma i ostatní průvodní technickou dokumentaci výrobku.

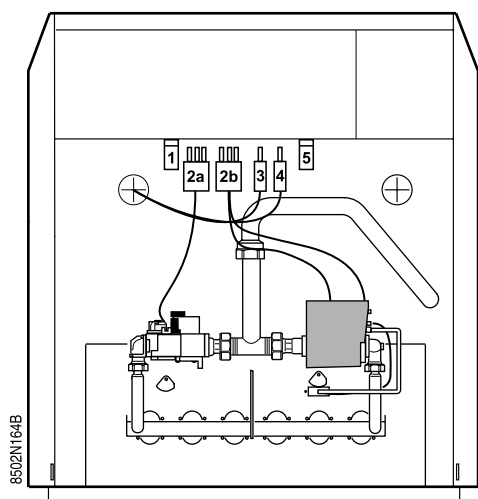
Kotel musí být možno vypnout vícepólovým vypínačem (vzdálenost kontaktů při rozepnutí > 3 mm).

Zemnění musí být provedeno dle platných místních norem (pro Francii dle NFC 15.100, pro Belgie dle RGPT).

4.2.1 Připojení plynového potrubí

■ DTG 230

Zkontrolovat řádné umístění konektorů pod ovládacím panelem.

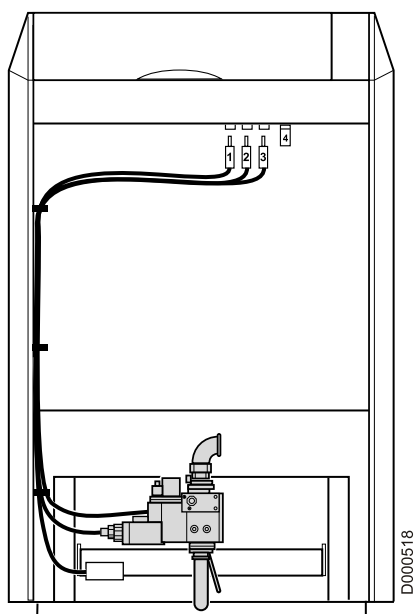


1. Zkratovací spojky montované výrobcem
Přípojka pro manostat tlaku plynu (příslušenství - Balení GC191)
2. a : Plynový ventil - Stupeň 2
b : Regulátor + Plynový ventil - Stupeň 1

3. Tepelná pojistka proti zpětnému proudění spalín
6-9 článků : v dodávce
10-14 článků : příslušenství (Zkratovací spojky montované výrobcem) - Balení GC22
4. DTG 230 Eco.NOx : Uzavírací klapka
DTG 230 S : Není aktivní (Zkratovací spojky montované výrobcem)
5. Zkratovací spojky montované výrobcem
- Přípojka pro cyklickou kontrolu těsnosti (příslušenství - Balení CY41)
nebo
- Přípojka pro bezpečnostní ventil (příslušenství - Balení GC191)

■ DTG 330

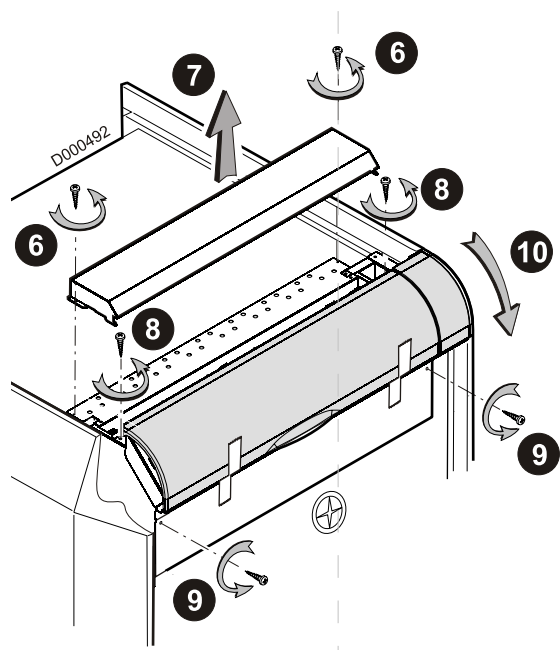
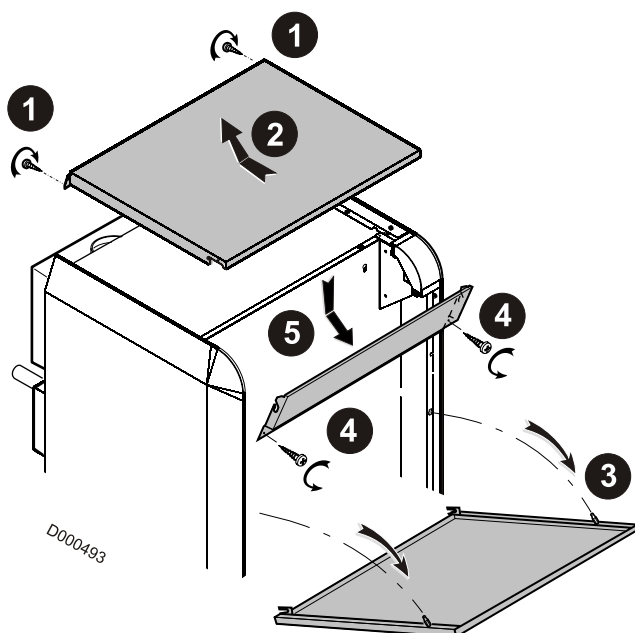
Zkontrolovat řádné umístění konektorů pod ovládacím panelem.



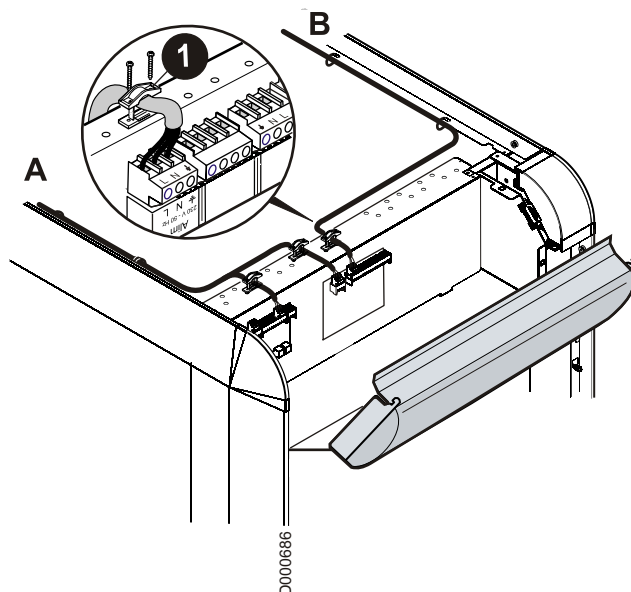
1. Okruh zapalování
2. Přípojka pro manostat tlaku plynu
3. Okruh plynového ventilu
4. Zkratovací spojky montované výrobcem
Přípojka pro cyklickou kontrolu těsnosti
(příslušenství - Balení DP92)

4.2.2 Základní zapojení

Otevřený ovládací panel kotle



Přístup k připojovací svorkovnici



A. Čidla - malé napětí

B. 230 V

Elektrické přípojky se provádějí na svorkovnici v ovládacím panelu.

Vedení kabelů

! Kabely malého napětí pro čidla a kabely 230 V musí být vedeny přísně odděleně (min. 10 cm), aby se zamezilo elektromagnetickému rušení.

Uvnitř kotle :

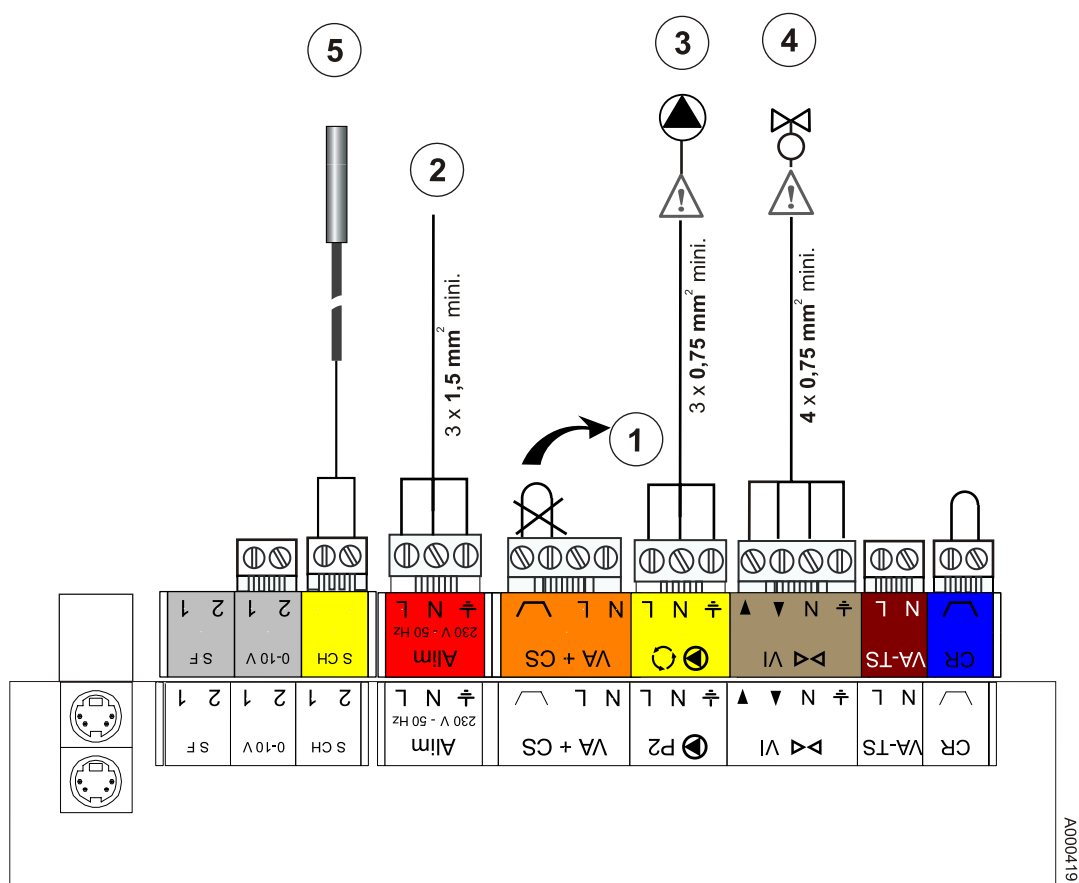
- 1 Připojovací kabely protáhnout výřezy v horní části zadního krycího plechu. Kabely musí být vedeny podél bočních stěn a upevněny do připravených objímek (pouze u DTG 330 : Pomocné upevňovací objímky jsou namontovány v horní části předního držáku). Kabel upevnit na držák desek pomocí kabelových přichytek ze sáčku s příslušenstvím.

Vně kotle :

- Použijte 2 samostatná vedení nebo kabelové kanály, které mají vzájemný odstup min. 10 cm.

! Zatížitelnost jednoho elektrického výstupu je 450 W ($\cos(\varphi)=0,7$) a spouštěcí proud musí být menší než 16 A. Jestliže zatížení jednoho výstupu překročí tyto hodnoty, je třeba použít výkonové relé nebo stykač (montuje se výhradně mimo ovládací panel).

! Nedodržení těchto pravidel může být příčinou poruch a chybné funkce regulátoru a může vést až ke zničení elektronických obvodů.

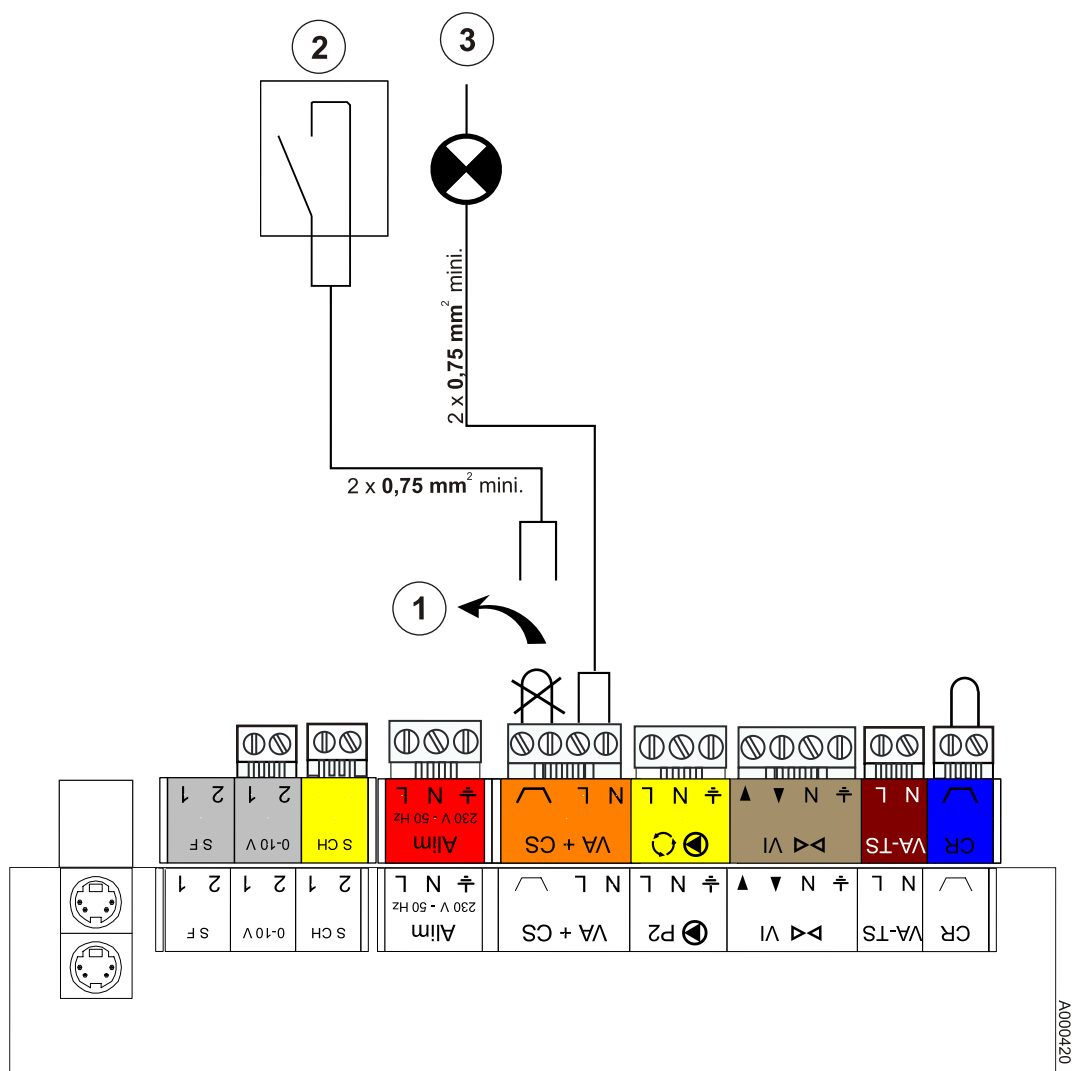


A000419

- ① Odstranit zkratovací spojku
- ② Elektrické napájení 230 V
- ③ Kotlové čerpadlo
- ④ Uzavírací ventil
- ⑤ Kotlové čidlo

Kontakt hlídače průtoku se připojí na svorky **(CS)** konektoru **VA+CS**.

4.2.3 Připojení blokovacího kontaktu (CS)



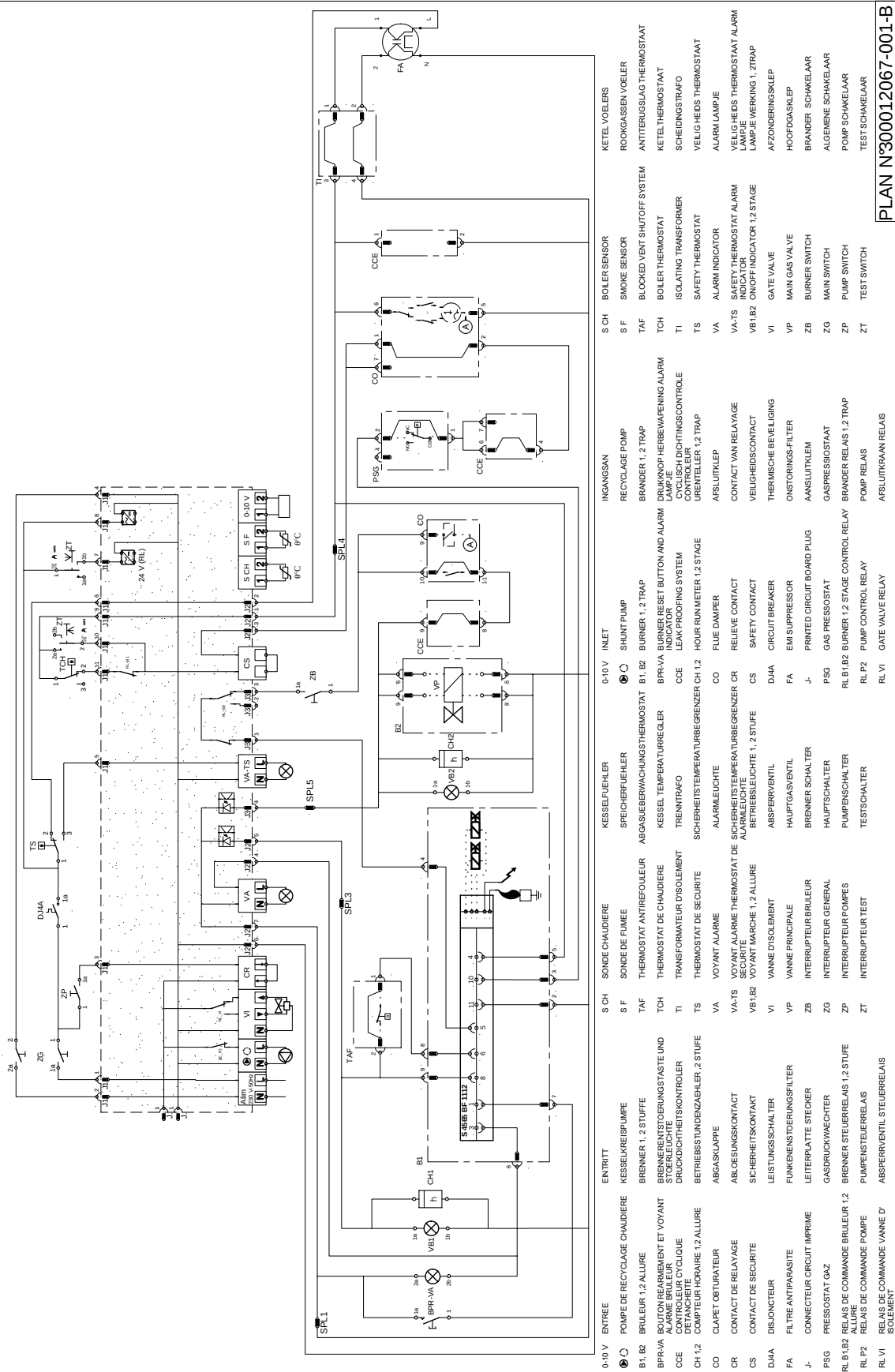
- ① Odstranit zkratovací spojku
- ② Blokovací kontakt
- ③ Signalizace poruchy
Světelná signalizace poruchy, hořák se z bezpečnostních důvodů vypne

Pokud je zapojen jen jeden topný okruh, prostorový termostat zapojit na okruh A a nepřipojovat žádný konektor se zkratovací spojkou.

• Připojení blokovacího kontaktu (CS)

Odstranění zkratovací spojky ze svorek (CS) : umožní připojení vnějších zabezpečovacích zařízení (jako např. hlídač průtoku, indikace výskytu plynu, ...

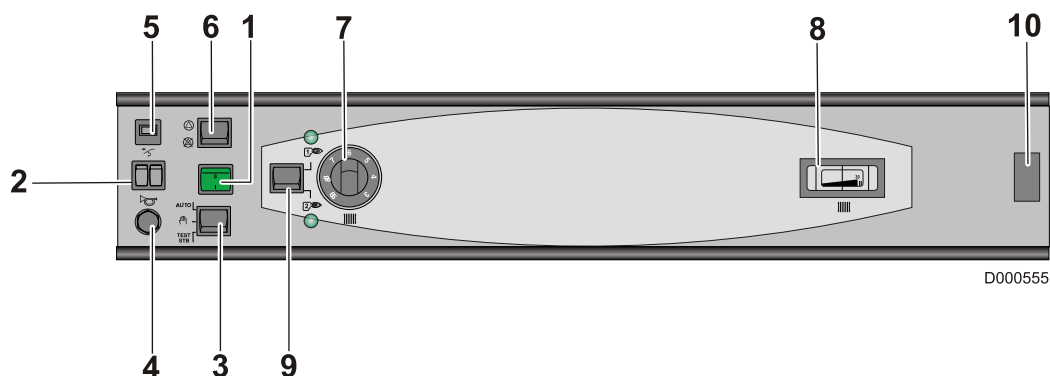
Schéma de principe - Stromlaufplan - Principle diagram - Principeschema DTG 230 K3



14/11/07 - 300014179-001-C



5 Ovládací panel



1. Hlavní vypínač Zap (1)/Vyp (0)

2. Světelná signalizace poruchy hořáku + Odblokovací tlačítko

Světelná signalizace poruchy, hořák se z bezpečnostních důvodů vypne.

3. Přepínač AUTO/☞/TEST-STB

Poloha **AUTO** : Tato poloha umožňuje automatický provoz dle pokynů z ovládacího panelu DIEMATIC-m 3.

Poloha ☞ : Kotel již není dále řízen regulátorem DIEMATIC-m 3. Kotel je řízen kotlovými termostaty.

Poloha **TEST-STB** : Přechodný stav pro testování bezpečnostního termostatu

4. Bezpečnostní termostat s ručním odblokováním

Nastaven na 110° C

5. Proudový jistič s časovým zpožděním (4 A) se zpožděným vypnutím a ručním odblokováním

6. Vypínač čerpadel

7. Kotlový termostat (30 až 90 °C)

Od výrobce je maximální teplota omezena dorazem na 75 °C. Tento doraz může být dle potřeby přestaven.

 Viz "Nastavení knoflíku kotlového termostatu"

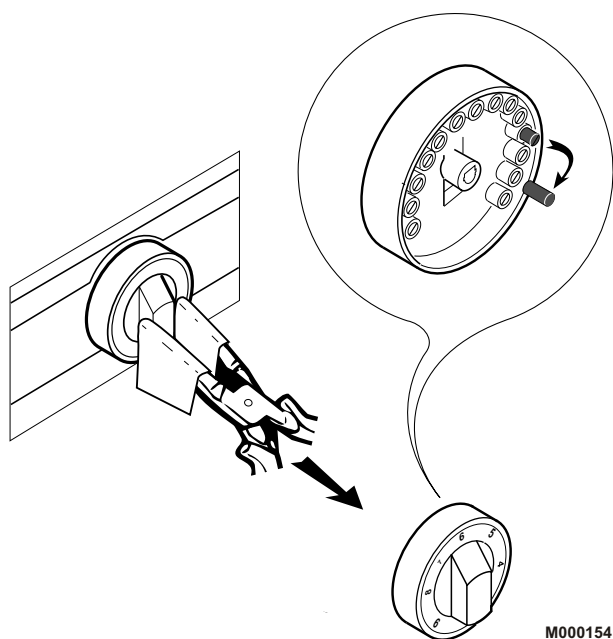
8. Kotlový teploměr

9. Přepínač jednotlivých hořákových stupňů (Dvoustupňový kotel)

10. Konektor USB

6 Změna nastavení

6.1 Nastavení knoflíku kotlového termostatu



Od výrobce je maximální teplota omezena dorazem na 75 °C.

Pro změnu polohy mechanického dorazu je třeba :

- ▶ Opatrně vytáhnout knoflík termostatu směrem k sobě (použít kleště a hadřík).
- ▶ Kleštěmi vyjmout doraz.
- ▶ Umístit doraz do žádané polohy odpovídající maximální požadované teplotě (max 90°C).

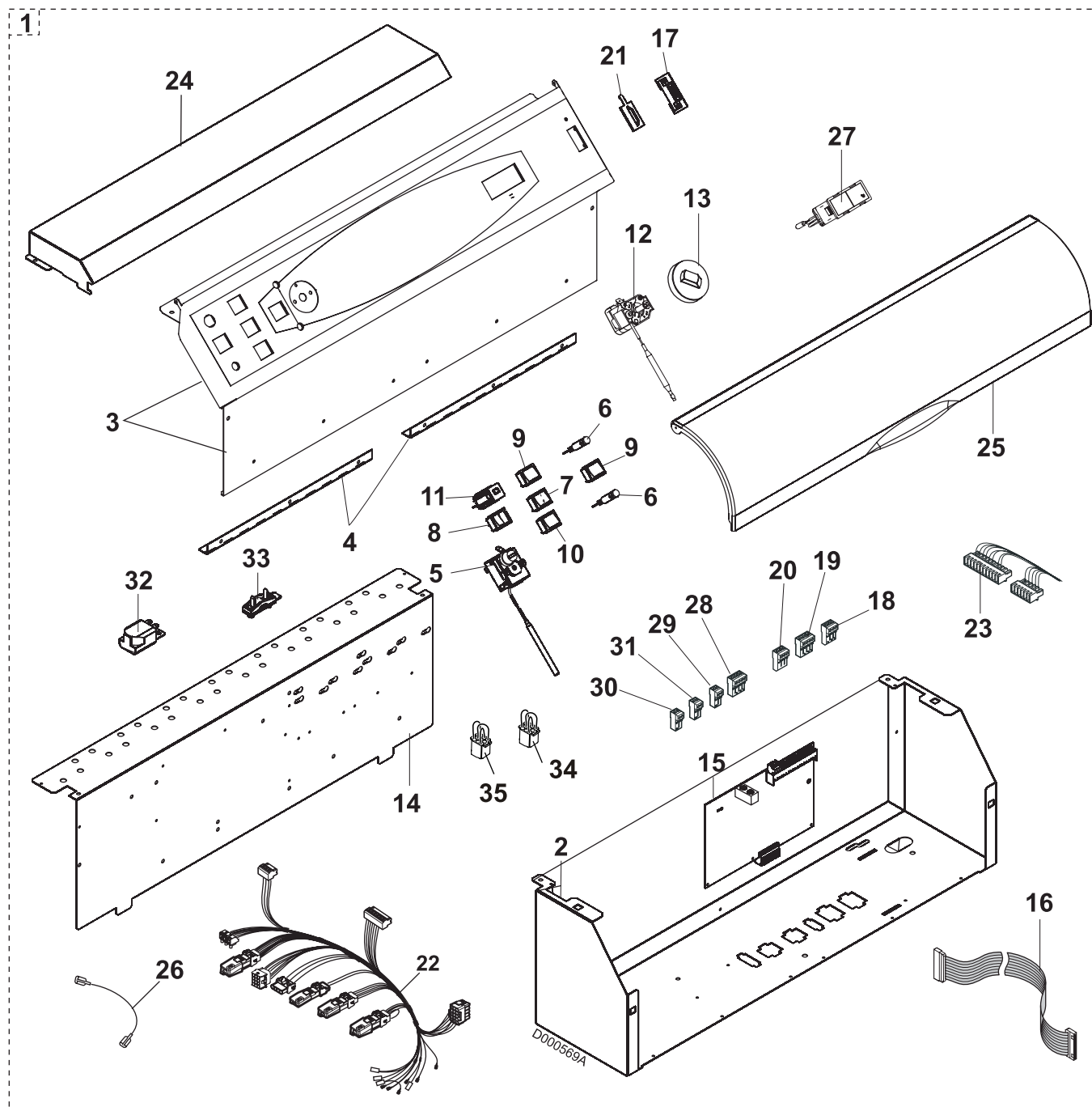
7 Náhradní díly

14/11/07 - 300014179-002-C

i

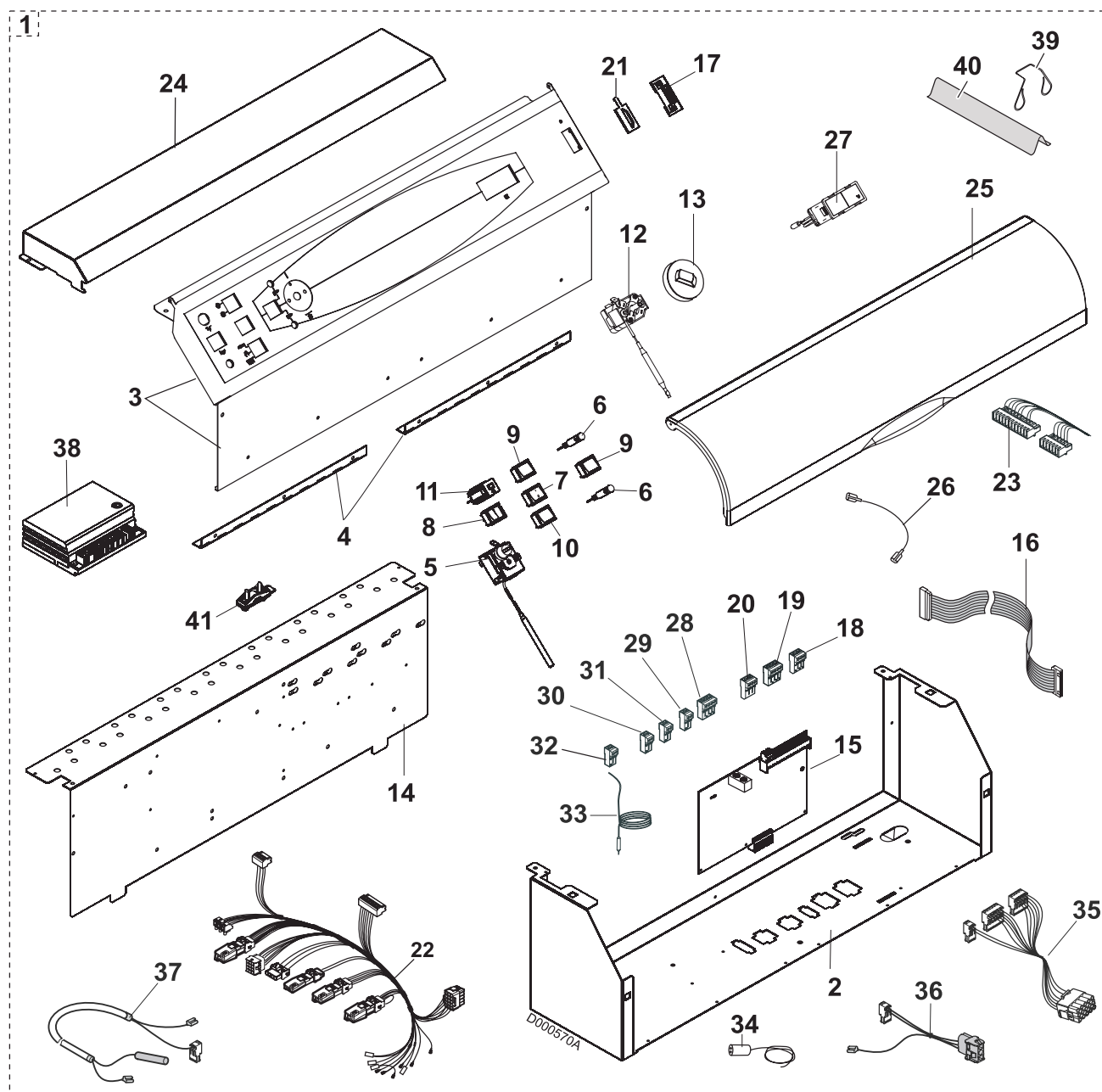
Při objednávání náhradního dílu je třeba udat jeho objednací číslo.

Ovládací panel K3 - DTG 230



Poz.	Druh	Název
1	100007594	Ovládací panel kompletní K3 DTG 230
2	200008395	Držák ovládacího panelu kompletní DTG 230
3	200008746	Držák opláštění + Čelní kryt
4	8502-5560	Sada kloubového závěsu
5	8500-0032	Bezpečnostní termostat 110°C
6	9521-6281	Zelená signálka
7	9532-5027	Hlavní vypínač - zelený
8	9532-5102	Deblokovací spínač
9	8500-0035	2-polohový spínač
10	8500-0034	Spínač TEST STB
11	9534-0288	Proudový jistič s časovým zpožděním (4 A)
12	9536-5574	Kotlový termostat 30 až 90 °C
13	8555-5501	Ovládací knoflík + doraz
14	200008743	Držák desky
15	200005008	Základní elektronická deska
16	200005129	Propojení
17	200004325	Úhlový držák
18	300009075	3-pólový konektor pro přívod napájení
19	200006051	4 pólový konektor VA+CS
20	300009074	3-pólový konektor čerpadla A/VS, smontovaný
21	300007161	Spojení KAP PC KORT
22	200008760	Sestava hořáku
23	200005025	Kabelová sada
24	200008264	Ochranný kryt
25	8387-5556	Krytí
26	8801-4936	Uzemňovací vodič
27	9536-5157	Kotlový teploměr, plochý
28	300009079	4-pólový konektor pro 3-cestný směšovač
29	300008955	2-pólový konektor - smontovaný VA-TS
30	300009071	2-pólový konektor 0-10V
31	200006052	2-pólový konektor - smontovaný CR
32	9654-4002	Odrušovací filtr
33	9532-0186	Kabelová příchytka
34	8377-4917	Zkratovací spojka TAF
35	8502-4913	Zkratovací spojka spalínové klapky

Ovládací panel K3 - DTG 330



Poz.	Druh	Název
1	100007410	Ovládací panel kompletní K3 DTG 330
2	200008745	Držák ovládacího panelu kompletní DTG 330
3	200008746	Držák opláštění + Čelní kryt
4	8502-5560	Sada kloubového závěsu
5	8500-0032	Bezpečnostní termostat 110°C
6	9521-6281	Zelená signálka
7	9532-5027	Hlavní vypínač - zelený
8	9532-5102	Deblokovací spínač
9	8500-0035	2-polohový spínač
10	8500-0034	Spínač TEST STB
11	9534-0286	Proudový jistič s časovým zpožděním (10 A)
12	9536-5574	Kotlový termostat 30 až 90 °C
13	8555-5501	Ovládací knoflík + doraz
14	200008743	Držák desky
15	200005008	Základní elektronická deska
16	200005129	Propojení
17	200004325	Úhlový držák
18	300009075	3-pólový konektor pro přívod napájení
19	200006051	4 pólový konektor VA+CS
20	300009074	3-pólový konektor čerpadla A/VS, smontovaný
21	300007161	Spojení KAP PC KORT
22	200008095	Sestava hořáku
23	200005025	Kabelová sada
24	200008264	Ochranný kryt
25	8387-5556	Krytí
26	8801-4936	Uzemňovací vodič
27	9536-5157	Kotlový teploměr, plochý
28	300009079	4-pólový konektor pro 3-cestný směšovač
29	200008955	2-pólový konektor - smontovaný VA-TS
30	300009071	2-pólový konektor 0-10V
31	200006052	2-pólový konektor - smontovaný CR
32	300008953	2-pólový konektor RAST S CH
33	9536-2447	Čidlo teploty KVT60, délka 2 m
34	8801-4956	kabel RX 12
35	8358-4904	Kabelová sada pro síťové propojení DUNGS73
36	8358-4912	Okruh IT-AMP
37	8358-4905	Elektrický obvod ioniz. elektrody
38	300012222	Automatika hořáku RV 0054140000
39	9758-1286	Pojistná pružina
40	9536-5613	Kontaktní pružina (do jímky)
41	9532-0186	Kabelová příchytka

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 Av. Príncipe d'Astúries 43-45
 08012 BARCELONA
 ☎ +34 932 920 520
 ✉ +34 932 184 709

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 ✉ +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001-AH

© Impressum

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémata zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu.



De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30